

---

---

**3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990**

---

---

---

---

**3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990**

---

---

# **BILL**

**HARNESS RACING COMMISSION ACT**

# **PROJET DE LOI**

**LOI SUR LA COMMISSION DES  
COURSES ATTELÉES**

---

---

**HON. ALAN GRAHAM**

---

---

---

---

**L'HON. ALAN GRAHAM**

---

---

## **Harness Racing Commission Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### **1 In this Act**

“Commission” means the New Brunswick Harness Racing Commission established under section 2;

“Minister” means the Minister of Agriculture;

“pari-mutuel system” means a pari-mutuel system as defined in the *Pari-Mutuel Tax Act*.

**2** There is hereby established a body corporate to be known as the New Brunswick Harness Racing Commission.

**3(1)** Subject to subsection (3), the Commission shall consist of five members appointed by the Lieutenant-Governor in Council, namely

(a) a chairperson, and

(b) four other members, each representative of one of the four regions of the Province specified in Schedule A.

## **Loi sur la Commission des courses attelées**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

### **1 Dans la présente loi**

«Commission» désigne la Commission des courses attelées du Nouveau-Brunswick établie en vertu de l’article 2;

«Ministre» désigne le ministre de l’Agriculture;

«système de pari mutuel» désigne un système de pari mutuel au sens de la définition à la *Loi de la taxe sur le pari mutuel*.

**2** Est créée une corporation appelée la Commission des courses attelées du Nouveau-Brunswick.

**3(1)** Sous réserve du paragraphe (3), la Commission se compose de cinq membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, nommément

a) un président, et

b) quatre autres membres, dont chacun est représentatif d’une des quatre régions de la province spécifiées à l’Annexe A.

**3(2)** The Lieutenant-Governor in Council shall fix the salaries of the members of the Commission and the rate of reimbursement of expenses incurred by the members of the Commission while acting on behalf of the Commission.

**3(3)** The Lieutenant-Governor in Council shall not appoint a member to the Commission representative of Region IV of the Province as specified in Schedule A until such time as a harness racing track is established and harness racing is conducted in that region.

**3(4)** A person is not eligible to be appointed or to continue as a member of the Commission if the person is directly involved in the operation of or has a financial interest in a harness racing track or a pari-mutuel system.

**3(5)** Where any interest prohibited under subsection (4) vests in any member of the Commission by will or succession or by operation of law for the member's benefit, the member shall, within six months after the interest vests, absolutely dispose of the interest.

**4(1)** The chairperson of the Commission shall be appointed for a term not to exceed five years and is eligible for reappointment.

**4(2)** A member of the Commission, other than the chairperson, shall be appointed for a term not to exceed three years and is eligible for reappointment.

**4(3)** A member of the Commission may be removed by the Lieutenant-Governor in Council for cause.

**4(4)** Notwithstanding subsections (1) and (2) and subject to subsection (3), a member of the Commission shall remain in office until the member resigns, is reappointed or replaced.

**3(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil fixe les salaires des membres de la Commission et le taux de remboursement des dépenses encourues par les membres de la Commission pendant qu'ils agissent au nom de la Commission.

**3(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil ne peut nommer un membre à la Commission pour représenter la Région IV de la province telle que déterminée à l'Annexe A tant qu'un hippodrome de courses attelées n'a pas été établi et que des courses attelées ne sont pas tenues dans cette région.

**3(4)** Une personne n'est pas admissible à être nommée ou à continuer comme membre de la Commission si elle est directement impliquée dans l'exploitation d'un hippodrome de courses attelées ou d'un système de pari mutuel ou si elle a un intérêt pécuniaire dans un hippodrome de courses attelées ou un système de pari mutuel.

**3(5)** Lorsqu'un intérêt défendu en vertu du paragraphe (4) est dévolu à un membre de la Commission par testament ou succession ou par l'effet de la loi au bénéfice du membre, le membre doit, dans les six mois qui suivent le moment où l'intérêt lui est dévolu, disposer de façon absolue de l'intérêt.

**4(1)** Le président de la Commission est nommé pour un mandat de cinq ans au plus et son mandat peut être renouvelé.

**4(2)** Un membre de la Commission, autre que le président, est nommé pour un mandat de trois ans au plus et son mandat peut être renouvelé.

**4(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer un membre de la Commission pour un motif valable.

**4(4)** Nonobstant les paragraphes (1) et (2) et sous réserve du paragraphe (3), un membre de la Commission demeure en fonction jusqu'à ce qu'il démissionne, qu'il soit nommé à nouveau ou qu'il soit remplacé.

**5** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint from among the members of the Commission a vice-chairperson who shall perform the duties of the chairperson in the event of the inability of the chairperson to act because of illness, absence or any other reason.

**6(1)** Where a vacancy occurs during the term of office of a member of the Commission, the vacancy shall be filled by an appointment made by the Lieutenant-Governor in Council for the remainder of the term of that member.

**6(2)** A vacancy on the Commission does not impair its status to act.

**7** The Commission is responsible to the Minister with respect to the administration of this Act.

**8(1)** The Commission shall meet at least six times in each year, at times and places designated by the chairperson or otherwise determined in accordance with the by-laws.

**8(2)** Three members of the Commission constitute a quorum.

**8(3)** Subject to subsection (4), at any meeting of the Commission each member of the Commission present at the meeting, other than the chairperson, has one vote and a majority vote of those members determines any question.

**8(4)** The chairperson shall vote for the purpose of breaking a tie.

**9** The Commission may employ such persons as are required for the proper conduct of the business of the Commission.

**10(1)** The salaries and expenses of the members of the Commission and of the persons employed by the Commission, and generally all costs, charges and expenses incurred and payable in respect of the conduct of the business of the Commission, shall be paid out of the revenue of the Commission or from the financial assistance provided to the Commission under subsection (2).

**5** Le lieutenant-gouverneur en conseil doit nommer parmi les membres de la Commission, un vice-président qui exerce les fonctions du président au cas d'empêchement de celui-ci en raison de la maladie, d'une absence ou d'un autre motif.

**6(1)** Lorsqu'une vacance survient au cours du mandat d'un membre de la Commission, la vacance est comblée par une nomination faite par le lieutenant-gouverneur en conseil pour le reste du mandat de ce membre.

**6(2)** Une vacance au sein de la Commission n'empêche pas celle-ci d'agir.

**7** La Commission est responsable envers le Ministre à l'égard de l'administration de la présente loi.

**8(1)** La Commission se réunit au moins six fois par année, aux dates et endroits désignés par le président ou autrement déterminés conformément aux règlements administratifs.

**8(2)** Trois membres de la Commission constituent le quorum.

**8(3)** Sous réserve du paragraphe (4), lors d'une réunion de la Commission, chaque membre de la Commission présent à la réunion, autre que le président, a un vote et le vote d'une majorité de ces membres décide de toute question.

**8(4)** Le président vote au cas d'égalité de voix.

**9** La Commission peut employer les personnes requises pour la bonne conduite de ses affaires.

**10(1)** Les salaires et dépenses des membres de la Commission et des personnes employées par la Commission, et de façon générale tous les frais, prix et dépenses encourus et dus relativement à la conduite des affaires de la Commission, doivent être payés sur le revenu de la Commission ou avec l'aide financière fournie à la Commission en vertu du paragraphe (2).

**10(2)** The Minister may from time to time provide to the Commission such financial assistance as is considered appropriate by the Minister.

**11(1)** The Commission shall maintain in its own name one or more accounts in any chartered bank designated by the Minister of Finance.

**11(2)** Notwithstanding the *Financial Administration Act*, all revenue realized by the Commission through the conduct of the business of the Commission or otherwise is to be deposited to the credit of the accounts established under subsection (1) and shall be used by the Commission exclusively for the purposes of this Act.

**12** The Commission has the power

(a) to promote, govern, direct, control and regulate harness racing in New Brunswick,

(b) to govern, control and regulate the operation of harness racing tracks in New Brunswick,

(c) to hold hearings relating to the carrying out of the powers of the Commission,

(d) to enforce the carrying out and observance of the rules, terms and conditions established under this Act, by a fine or other penalty or otherwise,

(e) to fix, impose and collect fines and other penalties for the contravention of any rule, term or condition established under this Act,

(f) to make by-laws for the conduct of the business of the Commission and for the control and direction of the work of the Commission,

(g) to license operators of harness racing tracks and to impose such terms and conditions on a licence as the Commission considers appropriate,

**10(2)** Le Ministre peut de temps à autre fournir à la Commission l'aide financière estimée appropriée par le Ministre.

**11(1)** La Commission doit maintenir en son propre nom un ou plusieurs comptes dans une banque à charte désignée par le ministre des Finances.

**11(2)** Nonobstant la *Loi sur l'administration financière*, tous les profits réalisés par la Commission en raison de la conduite des affaires de la Commission ou autrement doivent être déposés au crédit des comptes établis en vertu du paragraphe (1) et doivent être utilisés par la Commission exclusivement aux fins de la présente loi.

**12** La Commission a le pouvoir

a) de promouvoir, régir, diriger, contrôler et régler les courses attelées au Nouveau-Brunswick,

b) de régir, contrôler et régler le fonctionnement des hippodromes de courses attelées au Nouveau-Brunswick,

c) de tenir des auditions relativement à l'exécution des pouvoirs de la Commission,

d) d'assurer la mise en oeuvre et l'observance des règles, modalités et conditions établies en vertu de la présente loi, au moyen d'une amende ou d'une autre peine ou autrement,

e) de fixer, d'imposer et de percevoir des amendes et d'autres peines pour la violation de toute règle, modalité ou condition établie en vertu de la présente loi,

f) d'établir des règlements administratifs pour la conduite des affaires de la Commission et pour le contrôle et la gestion des travaux de la Commission,

g) de délivrer des permis à des exploitants d'hippodromes de courses attelées et d'imposer les modalités et conditions des permis que la Commission estime appropriées,

(h) to license owners, trainers, drivers, grooms, tradesmen and such other persons in or about harness racing tracks and to impose such terms and conditions on a licence as the Commission considers appropriate,

(i) to fix and collect fees or other charges for licences and to prescribe the form of licences and the conditions under which licences may be issued,

(j) to refuse the granting of any licence or to suspend or revoke any licence for conduct that the Commission considers to be contrary to the public interest,

(k) to require the owners of harness racing horses to register with the Commission racing colours, assumed names, partnerships and contracts and such other matters and things as the Commission considers appropriate,

(l) to fix and collect fees or other charges for registration under paragraph (k) and to prescribe the form of registration and the conditions under which registration may be made,

(m) to make and promulgate rules for the conduct of harness racing and to adopt, in whole or in part, with such changes as the Commission considers appropriate any of the rules of the Canadian Trotting Association or the United States Trotting Association,

(n) to employ harness racing judges and such other persons as the Commission considers appropriate to attend at harness racing meets on behalf of the Commission,

(o) to require approval by the Commission of the appointment of race track officials and employees whose duties relate to the actual running of harness races,

h) de délivrer des permis aux propriétaires, entraîneurs, conducteurs, valets d'écurie, fournisseurs et autres personnes dans les hippodromes de courses attelées ou près de ceux-ci et d'imposer les modalités et conditions des permis que la Commission estime appropriées,

i) de fixer et de percevoir les droits ou autres prix pour les permis et de prescrire les formules des permis et les conditions en vertu desquelles les permis peuvent être délivrés,

j) de refuser l'octroi d'un permis ou de suspendre ou de révoquer un permis en raison d'une conduite que la Commission estime contraire à l'intérêt public,

k) d'obliger les propriétaires des chevaux de courses attelées à inscrire à la Commission les couleurs de courses, les pseudonymes, les sociétés et les contrats et autres affaires et choses que la Commission estime appropriées,

l) de déterminer et percevoir les droits ou autres prix d'inscription en vertu de l'alinéa k) et de prescrire la formule d'inscription et les conditions en vertu desquelles l'inscription peut être faite,

m) d'établir et de promulguer des règles pour la conduite des courses attelées et d'adopter, en tout ou en partie, avec les modifications que la Commission estime appropriées, toute règle de la *Canadian Trotting Association* ou de la *United States Trotting Association*,

n) d'employer des juges de courses attelées et d'autres personnes que la Commission estime appropriées pour assister aux réunions de courses attelées au nom de la Commission,

o) de requérir l'approbation de la Commission pour la nomination d'agents et d'employés d'hippodrome dont les fonctions se rapportent au fonctionnement véritable des courses attelées,

*(p)* to require persons licensed to operate harness racing tracks to keep books of account in a manner satisfactory to the Commission,

*(q)* to inspect at any reasonable time books of account referred to in paragraph (p), and

*(r)* to do such other things relating to harness racing or to the operation of harness racing tracks as are authorized or directed by the Lieutenant-Governor in Council.

**13** The Commission may delegate to harness racing judges employed under paragraph 12(n) such of the following powers as the Commission considers appropriate:

*(a)* to enforce the carrying out and observance of the rules, terms and conditions established under this Act;

*(b)* to impose and collect fines and other penalties for the contravention of any rule, term or condition established under this Act; and

*(c)* to hold hearings in respect of the contravention of any rule, term or condition established under this Act.

**14(1)** Any person who is aggrieved by a decision made by a person under a delegation made under section 13 may, within seven days after being notified of the decision, request in writing a hearing by the Commission in which case the Commission shall as soon as is practicable hold a hearing and may exercise its powers under section 12 at that hearing as if those powers had not been delegated.

**14(2)** Where the Commission, after holding a hearing in accordance with subsection (1), is of the opinion that the request for the hearing was frivolously made, the Commission may order the person requesting the hearing to pay to the Commission costs of not more than one hundred dollars.

*p)* d'obliger les personnes titulaires de permis d'exploitation des hippodromes de courses attelées à tenir des livres de comptes de façon satisfaisante pour la Commission,

*q)* d'inspecter en tout temps raisonnable les livres de comptes visés à l'alinéa p), et

*r)* d'exécuter les autres choses relativement aux courses attelées ou à l'exploitation des hippodromes de courses attelées qui sont autorisées ou ordonnées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**13** La Commission peut déléguer aux juges de courses attelées employés en vertu de l'alinéa 12n) les pouvoirs suivants que la Commission estime appropriés:

*a)* d'exécuter la mise en oeuvre et l'observance des règles, modalités et conditions établies en vertu de la présente loi;

*b)* d'imposer et de percevoir les amendes et autres peines pour la violation de toute règle, modalité ou condition établie en vertu de la présente loi; et

*c)* de tenir des auditions à l'égard de la contravention de toute règle, modalité ou condition établie en vertu de la présente loi.

**14(1)** Toute personne qui est lésée par une décision rendue par une personne en vertu d'une délégation faite en vertu de l'article 13 peut, dans les sept jours suivant la date de la notification de la décision, demander par écrit une audition par la Commission, auquel cas la Commission doit tenir une audition aussitôt que possible et elle peut exercer ses pouvoirs en vertu de l'article 12 lors de cette audition comme si ces pouvoirs n'avaient pas été délégués.

**14(2)** Lorsque la Commission, après la tenue d'une audition conformément au paragraphe (1), est d'avis que la demande d'audition était frivole, la Commission peut ordonner à la personne qui a demandé l'audition de verser à la Commission des frais d'au plus cent dollars.

**15** In relation to any hearing under this Act, the Commission or any person delegated under section 13 the power to hold hearings is vested with all the powers and privileges of commissioners under the *Inquiries Act* and the regulations under that Act.

**15** Relativement à toute audition en vertu de la présente loi, la Commission ou toute personne à qui le pouvoir de tenir des auditions est délégué en vertu de l'article 13, est investi de tous les pouvoirs et droits des commissaires en vertu de la *Loi sur les enquêtes* et des règlements établis en vertu de cette loi.

**16(1)** The accounts of the Commission shall be audited annually by the Auditor General.

**16(1)** Les comptes de la Commission doivent être vérifiés chaque année par le vérificateur général.

**16(2)** The Commission shall, on or before the thirty-first day of August in each year, prepare and submit an annual report to the Minister containing such information as the Minister may require.

**16(2)** La Commission doit, le trente-et-unième jour d'août de chaque année ou avant, préparer et présenter un rapport annuel au Ministre contenant les renseignements que le Ministre peut requérir.

**17** The *Regulations Act* does not apply to any by-law, form, rule, term, condition, fine, penalty, fee or charge established, prescribed or fixed by the Commission under this Act.

**17** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règlements administratifs, formules, règles, modalités, conditions, amendes, peines, droits ou prix établis, prescrits ou fixés par la Commission en vertu de la présente loi.

**18** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**18** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**SCHEDULE A**

**ANNEXE A**

Region I	Charlotte County Queens County Kings County Saint John County
Region II	Albert County Westmorland County Kent County Northumberland County
Region III	Sunbury County York County Carleton County
Region IV	Victoria County Madawaska County Restigouche County Gloucester County

Région I	Comté de Charlotte Comté de Queens Comté de Kings Comté de Saint John
Région II	Comté d'Albert Comté de Westmorland Comté de Kent Comté de Northumberland
Région III	Comté de Sunbury Comté de York Comté de Carleton
Région IV	Comté de Victoria Comté de Madawaska Comté de Restigouche Comté de Gloucester